

## PROGRAMMA

**Sabato 13 novembre**

**mattino**

- 8.30/9.45 assemblea generale ASSSA

- 10.00 inizio colloqui

**Presidente del giorno (prof. Carlo Bertelli)**

- 10.15/10.35 prof. dr. **Georg Mörsch**

(Erforschen, erhalten und gestalten.

Wissenschaft und Freiheit in der Denkmalpflege)

- 10.40/11.00 arch. **Jean-Pierre Dresco**

(La chapelle du Château de Chillon. La restauration face au grand public)

- 11.05/11.25 arch. **Arrigo Rudi**

(Dal progetto al cantiere)

- 11.30/11.50 dr. **Martin Stankowsky**

(Il lavoro di conservatore indipendente (svizzero)

in Baviera: il ruolo, i meccanismi e i metodi)

- 11.55/12.15 prof.dr. **Sonia Hoyer**

(Il restauro di Casa Tartini a Pirano)

- 12.20/13.00 discussione e conclusione del colloqui

- 13.00/13.45 pausa pranzo (libero)

**pomeriggio**

- 14.00/16.00 dott. **Simone Soldini +**

**Silvano Gilardi** (restauratore)

Visita al Museo d'Arte, alla chiesa di San Giovanni e al nucleo storico di Mendrisio

Il colloquio è stato organizzato con il contributo finanziario di:

▪ Accademia svizzera di scienze morali e sociali

▪ Repubblica e Cantone del Ticino.

Dipartimento dell'Istruzione e Cultura.

Divisione della Cultura

Segreteria:

- Monika Krebsler, Associazione Svizzera degli Storici e delle Storiche dell'Arte c/o Schweizerisches Institut für

Kunstwissenschaft, C.P., 8032 Zurigo.

Tel. 01-388.51.51; fax 01-381.52.50; e-

mail: [Monika.Krebsler@sikart.ch](mailto:Monika.Krebsler@sikart.ch); [www-](http://www-sagw.unine.ch/members2/vkks/d-index.htm)

[sagw.unine.ch/members2/vkks/d-index.htm](http://sagw.unine.ch/members2/vkks/d-index.htm)

- Cristiana Spinedi,

Accademia di Architettura, Villa Argentina,

Largo Bernasconi 2, 6850 Mendrisio.

Tel. 091-640.48.60/1; fax 091-640.48.68:

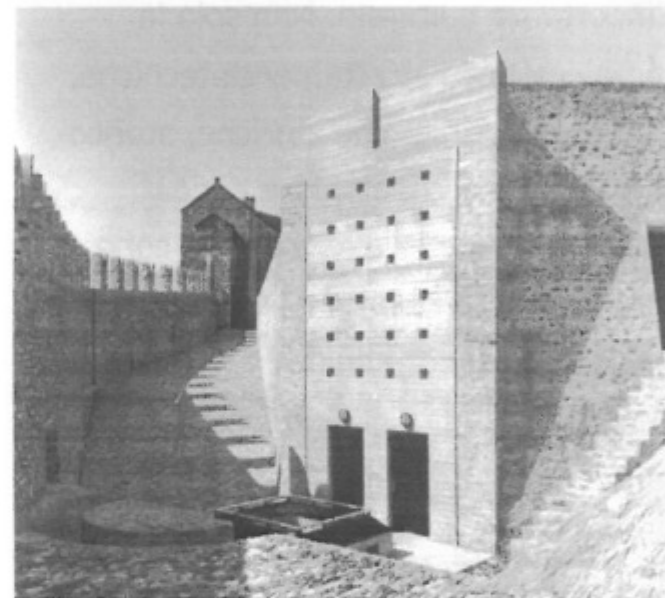
e-mail: [ist\\_documentazione@arch.unisi.ch](mailto:ist_documentazione@arch.unisi.ch)

ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI  
STORICI E DELLE STORICHE DELL'ARTE

in collaborazione con

UNIVERSITA' DELLA SVIZZERA ITALIANA  
ACCADEMIA DI ARCHITETTURA

REPUBBLICA E CANTONE DEL TICINO  
DIPARTIMENTO DEL TERRITORIO  
UFFICIO DEI BENI CULTURALI



### RESTAURO E RICERCA

Il contributo dell'archeologia e della storia dell'arte per la conservazione degli edifici

### ACCADEMIA DI ARCHITETTURA

Aula Polivalente

12 - 13 Novembre 1999

Largo Bernasconi 2

6850 Mendrisio -CH-

## ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI STORICI E DELLE STORICHE DELL'ARTE

Le due giornate di studio hanno lo scopo di presentare i vari aspetti che devono essere tenuti in considerazione prima di intraprendere un restauro architettonico o pittorico all'interno di edifici di importanza culturale. Non solo le problematiche strettamente tecniche, ma anche le ricerche storiche, storico-artistiche e archeologiche sono fondamentali per elaborare un concetto di restauro, che sappia valorizzare l'oggetto rispettandolo.

Per approfondire questo interessante argomento, nelle due giornate di studio verranno presentati esempi pratici e teorici legati al Cantone Ticino, alla Svizzera e ad una scelta di nazioni europee.

La conferenza pubblica prevede l'intervento del professor *Jeremy Pearson*, che intende illustrare l'importante ruolo assunto in Inghilterra dal National Trust nell'ambito della conservazione di edifici storici e giardini.

## PROGRAMMA

**Venerdì 12 novembre**

### **mattino**

- 9.30 accoglienza
- 9.50 breve saluto e introduzione alle giornate
- 10.10 inizio dei colloqui

### **Presidente del giorno (lic. phil. I Elfi Rüschi)**

- 10.15/10.35 arch. **Aurelio Galfetti**  
(Autostrade e castelli)
- 10.40/11.00 arch. **Gianfranco Rossi**  
(Riflessioni su un intervento di restauro: la Torre del Capitano a Morcote)
- 11.05/11.25 dott. **Rossana Cardani Vergani**  
(Il palazzo Torriani di Mendrisio e la problematica del restauro nel nucleo storico di Mendrisio)
- 11.30/11.50 arch. **Maria Rosaria Regolati**  
(Osservazione e controllo del restauro edilizio. Una valutazione statistica e qualitativa)
- 12.00/12.30 discussione
- 12.45/14.15 pausa pranzo (libero)

## PROGRAMMA

**Venerdì 12 novembre**

### **pomeriggio**

### **Presidente del giorno (dr. Giuseppe Chiesi)**

- 14.30/14.50 prof. dr. **Hans R. Sennhauser**  
("Der Bau restauriert sich im Grunde selber" (Josef Zemp). Zum Verhältnis von Archäologie und Denkmalpflege in der Schweiz. Theorie und Praxis)
- 14.55/15.15 dr. **Anja Buschow Oechslin**  
(Die Einsiedler Gnadenkapelle: "von Christus persönlich geweiht - von Menschen verändert")
- 15.20/16.00 arch. **Eric Teyssere** + **Eric Favre-Bulle** (restauratore)  
(Romainmôtier: conserver et restaurer une restauration)
- 16.05/16.25 prof. dr. **Charles Bonnet**  
(La conservation et l'aménagement du site archéologique de Genève dans le cadre de la restauration de la cathédrale Saint-Pierre)
- 16.30/17.30 discussione

### **pausa**

- 18.00/19.00 conferenza pubblica (traduzione simultanea in italiano) prof. **Jeremy Pearson**  
(The National Trust in England - Conserving historic houses and gardens)
- 19.00/19.45 aperitivo  
e consegna Premi Art-Focus 1999
- 20.00 cena comune presso il ristorante *Antico Grotto Ticino*, via alle Cantine 20, Mendrisio